

il-Lussemburgu-Lussemburgu: Il-konkluzjoni ta' oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali minn ċerti lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea għall-Ungeriz.

OJ S 101/2021 27/05/2021

Avviż dwar kuntratt

Servizzi

Il-bażi ġuridika:

Regolament (UE, Euratom) Nru 2018/1046

Taqsimi I: Awtorità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Indirizz postali: Plateau de Kirchberg, TB/9-0026

Belt: Luxembourg

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

Kodiċi postali: L-2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Persuna ta' kuntatt: Magyar Nyelvi Jogi Szakfordítási Egység

Posta elettronika: FreelanceHU@curia.europa.eu

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: www.curia.europa.eu

I.3. Komunikazzjoni

Id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli għal aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ, mingħajr ħlas, fuq: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/hu

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn l-indirizz imsemmi hawn fuq

Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu l-indirizz imsemmi hawn fuq

I.4. Tip ta' awtorità kontraenti

Istituzzjoni/aġenzija Ewropea jew organizzazzjoni internazzjonali

I.5. Attività ewlenija

Servizzi pubbliċi ġenerali

Taqsimi II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

Il-konkluzjoni ta' oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali minn ċerti lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea għall-Ungeriz.

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Servizzi

II.1.4. Deskrizzjoni qasira

Il-kuntratt ikopri 6 lottijiet (ara t-taqsima II.2)). Il-lottijiet kollha huma permanenti, biex b'hekk talbiet godda jkunu jistgħu jiġu aċċettati f'kull ħin matul it-twettiq tal-kuntratt. L-oqfsa ta' kuntratti se jingħataw għal kull lott. Il-kuntratti se jingħataw għal terminu ta' sena, li jiġġedded permezz ta' ftehim taċitu għal tliet perijodi oħra ta' sena waħda kull wieħed. L-oġhla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal kull lott huwa definit. Se titfassal lista bi klassifika ta' kuntratturi fuq il-bażi tal-kriterji tal-għoti. Dik il-lista se tiddetermina l-ordni tal-bidu li fiha, fid-dawl tal-ħila tagħhom u l-qasam possibbli ta' speċjalizzazzjoni, il-kuntratturi se jkunu kkuntattjati sabiex ikunu offruti xogħol speċifiku. Din il-klassifikazzjoni se tkun aġġornata minn żmien għall-ieħor sabiex tirrifletti l-kwalità attwali tas-servizzi pprovduti. Matul it-twettiq tal-kuntratt, il-klassifikazzjoni tista' tkun mibdula wara l-konklużjoni ta' oqfsa godda ta' kuntratti jew it-tmiem tal-oqfsa eżistenti ta' kuntratti.

II.1.5. Stima tal-valur totali

Valur mingħajr VAT: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: iva

L-offerti jistgħu jintbagħtu għal il-lottijiet kollha

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

FR-HU

Nru tal-lott: 1

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mill-Franċiż għall-Ungeriz. L-oġhla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju mħallas fl-2020 għal dan il-lott kien ta' EUR 18,11 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-isparzi, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

EN-HU

Nru tal-lott: 2

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mill-Ingliż għall-Ungeriz. L-ogħla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmiya biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju mħallas fl-2020 għal dan il-lott kien ta' EUR 15,68 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-isparzi, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

DE-HU

Nru tal-lott: 3

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mill-Ġermaniż għall-Ungeriz. L-ogħla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju mhallas fl-2020 għal dan il-lott kien ta' EUR 20,29 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-ispejji, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

ES-HU

Nru tal-lott: 4

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mill-Ispanjol għall-Ungeriz. L-ogħla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju mhallas fl-2020 għal dan il-lott kien ta' EUR 21 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-ispazji, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

IT-HU

Nru tal-lott: 5

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mit-Taljan għall-Ungeriz. L-ogħla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju mħallas fl-2020 għal dan il-lott EUR 20,54 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-ispazji, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

PL-HU

Nru tal-lott: 6

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Il-konklużjoni ta' bosta oqfsa ta' kuntratti għat-traduzzjoni ta' testi legali mill-Pollakk għall-Ungeriz. L-ogħla għadd ta' oqfsa ta' kuntratti li se jkunu konklużi għal dan il-lott se jkun ta' 20. L-istedina għall-offerti hija permanenti.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 48

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

II.2.9. Informazzjoni dwar il-limiti fuq l-għadd ta' kandidati li ser jiġu mistiedna

Għadd minimu previst: 20

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Il-prezz medju m'hallas fl-2020 għal dan il-lott kien ta' EUR 21,90 (il-prezz totali għal kull paġna standard ta' 1500 karattru, inklużi l-ispejji, fil-lingwa tas-sors u li tkopri l-ispejjeż kollha). Il-Qorti tirriżerva d-dritt li tiċċad kwalunkwe offerta li titqies għolja b'mod eċċessiv jew baxxa wisq.

Taqsimu III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika

III.1. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni

III.1.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-reġistrazzjoni fuq registri professjonali jew kummerċjali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

F'din is-sejha għall-offerti jistgħu jieħdu sehem indaqs il-persuni naturali u legali kollha li jaqgħu taħt l-għan tat-Trattati tal-Unjoni Ewropea u l-persuni naturali u legali kollha mwaqqfa f' pajjiż terz li għandu ftehim speċjali mal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-ksib pubbliku taħt il-kundizzjonijiet imniżżla f'dak il-ftehim. Il-kandidati għandhom jindikaw l-Istat fejn huma stabbiliti u jissottomettu l-prova meħtieġa ta' dik il-kwistjoni skont il-liġi ta' dak l-Istat.

Il-kandidati għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni fuq l-unur tagħhom (disponibbli fl-indirizz tal-Internet imniżżel f'punt I.3)) li tikkonċerna l-kriterji tat-twarrib u tal-għażla, fejn jistqarru li huma ma jinsabux f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet tat-twarrib imfissra fl-Artikoli 136 sa 140 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Jekk il-kandidat hu persuna legali (jew persuna legali li hija parti minn grupp) il-kriterji tat-twarrib se japplikaw għall-kandidat u għal kull wieħed mill-fornituri tas-servizz ippreżentati minn dak il-kandidat.

Għandha tkun ipprovduta wkoll l-informazzjoni li ġejja:

- jekk il-kandidat hu persuna legali (jew persuna legali li tagħmel parti minn grupp):
 - indikazzjoni u xhieda tal-post fejn huwa stabbilit,
 - indikazzjoni u xhieda tal-istat legali, eż. reġistrazzjoni fir-reġistru tal-kummerċ, reġistrazzjoni fir-reġistru tal-VAT, kopji tal-istrumenti ta' inkorporazzjoni jew ta' kostituzzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Istat fejn huwa stabbilit il-kandidat,
 - l-identità tal-persuni li għandhom il-poteri tar-rappreżentanza, tat-teħid tad-deċiżjonijiet jew kontroll fuqhom.
- jekk il-kandidat hu persuna naturali (jew persuna naturali li hija parti minn grupp):
 - dikjarazzjoni tal-istatus ta' persuna li taħdem għal rasha fil-kuntest tal-provvista tas-servizzi koperti mill-kuntratt,
 - stqarrija marbuta mar-responsabbiltà għall-VAT.

It-talbiet għas-sehem għandhom jinkitbu b'tali mod li jippermettu li l-evalwazzjoni tagħhom tkun kompluta, preċiża u kemm jista' jkun malajr, li tippermetti l-għażla ta' kandidati li se jkunu mistiedna jifgħu offerta. Kandidati li ma pprovdewx tagħrif biżżejjed, billi jimlew il-formola ta' reġistrazzjoni obligatorja disponibbli fl-indirizz tal-Internet speċifikat fil-punt I.3) u jehmžu d-dokumenti u l-provi indikati, jista' jkollhom it-talba tagħhom biex jieħdu sehem imwarrba. L-għadd ta' kopji tat-talba għandu jikkorrispondi mal-għadd ta' lottijiet li għandha x'taqsam magħhom. It-tagħrif meħtieġ għall-evalwazzjoni tal-ħiliet tal-kandidati għandu jkun ipprovdut f' rabta ma' kull lott.

Il-kandidati li l-qafas ta' kuntratt tagħhom għall-istess lott intemm mill-Qorti tal-Ġustizzja minhabba nuqqas ta' kwalità jistgħu jitwarrbu wkoll milli jieħdu sehem fil-kuntratt għal-lott ikkonċernat.

III.1.2. Qagħda ekonomika u finanzjarja

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

Mhux applikabbli.

III.1.3. Abbiltà teknika u professjonali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

Kull kandidat li hu persuna naturali u kull persuna naturali involuta fil-provvista tas-servizzi kkonċernati jrid ikun kiseb il-livell minimu li ġej ta' hila teknika u professjonali:

- kwalifika legali (lawrja fil-liġi miksuba f'università Ungeriza),
- ħakma perfetta tal-Ungeriz (jiġifieri l-lingwa fil-mira),
- għarfien avanzat tal-lingwa tas-sors.

It-tagħrif u l-formalitajiet meħtieġa għall-evalwazzjoni ta' jekk il-ħtiġijiet intlaħqux:

- kopja taċ-ċertifikat tal-lawrja fil-liġi.

Għal kull persuna naturali u għal kull lott:

- għarfien tal-lingwa tas-sors (il-metodu tal-ksib, il-kwalifika/i, l-esperjenza professjonali),
- għarfien tal-lingwa fil-mira (il-metodu tal-ksib, il-kwalifika(i), evidenza oħra ta' appoġġ),
- esperjenza (professjonali), għall-kumbinazzjoni tal-lingwa tal-lott, fit-traduzzjoni u/jew ir-reviżjoni ta' testi (legali) JEW esperjenza (professjonali) rilevanti fil-provvista tat-tip ta' servizzi koperti mill-avviż ta' kuntratt.

III.2. Il-kondizzjonijiet relatati mal-kuntratt

III.2.2. Kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt

Il-kwalità tas-servizzi pprovduti għandha tkun tali li tippermetti li t-testi tradotti jintużaw minnufih, kemm permezz tal-pubblikazzjoni kif ukoll b'xi mod ieħor. Il-kuntratturi għalhekk għandhom jiżguraw:

- konformità mal-istruzzjonijiet speċifiċi mogħtija mill-Qorti,
- l-użu korrett, rigoruż u preċiż tal-lingwa fil-mira,
- l-użu rigoruż tal-lingwa legali xierqa u t-terminoloġija tal-lingwa fil-mira,
- l-użu strett tat-terminoloġija legali użata fid-dokumenti ta' referenza (il-lingwi tas-sors u dawk fil-mira),
- il-kwotazzjoni rigoruża tat-testi leġislattivi u/jew ġudizzjarji rilevanti,
- l-użu tal-bażijiet tad-dejta legali neċessarji (tal-Unjoni Ewropea u nazzjonali),
- konformità mal-“Vade Mecum” tal-Qorti (jekk xieraq),
- il-kunsinna fil-perijodu miftiehem u speċifikat fil-formola tal-ordni.

III.2.3. Informazzjoni dwar il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt

Obbligazzjoni li jkunu indikati l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal maħtur biex iwettaq il-kuntratt

Taqsimu IV: Proċedura

IV.1. Deskrizzjoni

IV.1.1. Tip ta' proċedura

Proċedura ristretta

IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri

Il-ksib jinvolvi t-twaqqif ta' qafas ta' ftehim

Ftehim qafas b'diversi operaturi L-għadd massimu mistenni ta' parteċipanti fil-qafas ta' ftehim: 120

IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: Ie

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.2. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-parteeċipazzjoni

Data: 03/09/2021

IV.2.3. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula

IV.2.4. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-parteeċipazzjoni Ungeriz

IV.2.6. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jżomm l-offerta

Tul ta' żmien f'xhur: 12 (mid-data msemmija għall-wasla tal-offerta)

Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza

Dan huwa akkwist rikorrenti: iva

Żmien stmat biex jiġu ppubblikati aktar avviżi:

Is-sejha għall-offerti hija permanenti għal kull lott. Avviż ta' kuntratt ġdid huwa mistenni li jkun ippubblikat, mhux aktar tard, minn 42 xahar mid-dhul fis-sehħ tal-ewwel oqfsa ta' kuntratti.

VI.2. Informazzjoni dwar flussi ta' xogħol elettronici

Se jkun aċċettat il-ħruġ ta' fatturi elettronici

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

Talbiet iffirmati għas-sehem għandhom jintbagħtu permezz ta' email (formula tar-reġistrazzjoni (fil-lingwa fil-mira) iffirmata, skennjata u meħmuża mal-email) jew b'ittra (formula tar-reġistrazzjoni (fil-lingwa fil-mira) iffirmata). Links għal spazji tal-ħażna onlajn mhux se jkunu aċċettati.

Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tal-ħiliet tagħhom, il-kandidati magħżula se jkunu mistiedna jifgħu offerta (mill-inqas ħames kandidati għal kull lott, dejjem jekk ikun hemm għadd biżżejjed ta' kandidati li jissodisfaw il-kriterji tal-għażla).

Minħabba li l-lottijiet huma permanenti, se ssir evalwazzjoni f'intervalli regolari matul il-prestazzjoni tal-kuntratt b'mod ġenerali tat-talbiet ġodda li jaslu wara d-data tal-għeluq għall-wasla, basta li ma jkunx intlaħaq l-oġġla numru ta' kuntratturi għal-lott. Is-sehem f'din il-proċedura tal-ksib huwa bla ħlas u, bħala konsegwenza ta' dan, ma jingħata l-ebda dritt lill-kandidati/lil dawk li jifgħu l-offerti li jitolbu xi kumpens finanzjarju marbut mal-ispejjeż li jkunu saru.

Il-kandidati magħżula se jkunu mistiedna permezz ta' email, miktuba għal raġunijiet amministrattivi jew bl-Ingliż jew bil-Franċiż, biex jifgħu offerta.

It-testi li se jiġu tradotti jkopru firxa ta' suġġetti legali marbutin mal-kazijiet li jitressqu quddiem il-Qorti. Kemm it-tul tat-testi kif ukoll il-grad ta' urġenza li bih tista' tintalab it-traduzzjoni tagħhom huma varjabbli. Eżempji tat-tipi ta' testi li se jkunu tradotti jistgħu jkunu kkonsultati fuq is-sit tal-Internet tal-Qorti (<http://www.curia.europa.eu>).

Il-kuntratturi se jkunu mitluba jaħdmu fuq testi li jkunu ġew ipproċessati għall-ewwel darba fuq kompjuter assistit bl-għodod tat-traduzzjoni. Il-kuntratturi se jkunu mistoqsija biex jistqarru jekk humiex lesti li jiffamiljarizzaw lilhom infushom ma' dawn l-għodod jekk ikun meħtieġ għal kwalunkwe xogħol speċifiku. Jekk ma jkunux lesti li jagħmlu dan, il-kuntratturi jitolbu d-dritt li jirċievu kwalunkwe xogħol li għalih hija meħtieġa din il-familjarità, tkun xi tkun il-klassifika tagħhom fuq il-lista tal-kuntratturi.

Kwalunkwe passaġġ li kien tradott minn qabel parzjalment jew kollu kemm hu u pprovdut lill-kuntrattur, jew fil-fajl li jrid ikun tradott jew separatament, se jitnaqqas mill-għadd ta' paġni bil-mod indikat fil-qafas ta' kuntratt.

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Il-Qorti Ġenerali

Indirizz postali: Rue de Fort Niedergrünwald

Belt: Luxembourg

Kodiċi postali: L-2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Posta elettronika: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Telefown: +352 4303-1

Faks: +352 4303-2100

Indirizz tal-Internet: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Perijodu ta' xahrejn (2) mill-pubblikazzjoni tal-miżura, jew bin-notifikazzjoni tagħha lill-attur jew, fin-nuqqas ta' dan, tal-jum li fih sar jaf b'dan tal-aħħar, bi qbil mal-Artikolu 263 tat-TFUE.

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

12/05/2021